

Reseña de Libros

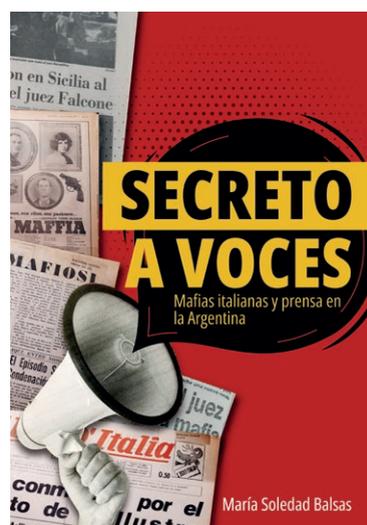
Secreto a voces. Mafias italianas y prensa en la Argentina de María Soledad Balsas¹

BRUNO G. CIMATTI²

En una obra de gran importancia para la apertura de un sólido campo historiográfico de estudios sobre la(s) mafia(s) italiana(s) en la Argentina, María Soledad Balsas afronta dos desafíos a los que rara vez un/a científico/a social debe atender simultáneamente: por un lado, la necesidad de velar por la especificidad del concepto que resulta central a su análisis frente a un extendido uso social difuso e inexacto, y, por el otro, la búsqueda por probar y documentar su existencia en un contexto socio-comunitario que tiende a su ocultamiento, cuando no lisa y llanamente a su negación. *Secreto a voces*, resulta por lo tanto, y a la par, un ejercicio de delimitación conceptual y de memoria histórica en un área de vacancia historiográfica que se revela promisorio de cara a futuros avances.

El trabajo realizado por Balsas resulta, por lo tanto, una empresa dificultosa y en cierta medida incómoda, por cuanto busca centrar la mirada en un fenómeno que ha sido tradicionalmente invisibilizado y que resulta, a todas luces, incómodo de ver. En este punto, los alcances del volumen no se agotan en el campo de estudios sobre el fenómeno mafioso en la Argentina, sino que tiende puentes de diálogo con otros trabajos que se enfocan en procesos igualmente incómodos atravesados por la colectividad italiana en la Argentina, como aquellos vinculados a la penetración, difusión y organización del fascismo en distintos puntos del interior del país, cuestión sobre la que volveremos más adelante.

Si consideramos que la autora no solo pudo superar ampliamente los escollos mencionados, sino que también logró hacerlo en un volumen breve (87 páginas) y de ágil lectura, podemos considerar que *Secreto a voces. Mafias italianas y prensa en la Argentina* representa una lectura insoslayable, no solo para quienes se interesen particularmente en el tema del libro, sino para todas aquellas personas vinculadas, académicamente o no, a



¹ <https://bit.ly/3dUow5g>

² CONICET/CER-UNS/IHUMA-UNS.

la vasta y difundida colectividad italiana en la Argentina. Este último punto resalta si se tiene en cuenta que la importancia del volumen supera los límites del trabajo académico y se inserta fuertemente tanto en la vida cotidiana de la colectividad italiana –a la que la autora pertenece de manera activa y cuya biografía se ha visto atravesada por gran parte de las cuestiones que se problematizan en el volumen–, como en la arena discursiva de la sociedad argentina, en que el léxico mafioso se hace presente continuamente a través de un variado caleidoscopio de expresiones que van desde la política hasta el *marketing* de diversos productos.

Este hecho, al que la autora refiere como un fenómeno de “inflación discursiva” (Balsas, 2022, p. 74), conlleva la necesidad de defender la especificidad del concepto de mafia en el marco de una tendencia a su uso vago e irreflexivo en los campos de la política, los medios de comunicación y la publicidad. De manera similar al uso indiscriminado del concepto de fascismo y de su ingreso en la arena política como término peyorativo para referirse a un adversario (Saborido, 1994), advertido por Emilio Gentile (2002, pp. 59-69), quien lo califica de “inflación semántica”, Balsas (2022, p. 75) señala, a través de una serie de ejemplos transversales al arco político argentino, que “la mafia es utilizada como argumento privilegiado para atacar al oponente dentro de la confrontación política”.

Mediante la búsqueda de llevar adelante un análisis sobre la especificidad del impacto del fenómeno mafioso en la prensa argentina, la autora inserta su obra –que es la de mayor profundidad pero no la única que ha elaborado sobre las relaciones entre la mafia y la Argentina (Balsas, 2020; 2021)– en el vacío historiográfico que la mafia representa en el marco de los estudios sobre el impacto de la inmigración italiana en la Argentina. No obstante, las dificultades que llenar dicho vacío implica se vuelven mayores si se considera que este es resultado de una tendencia –consciente o inconsciente– a negar el fenómeno mafioso, en el marco de un campo historiográfico que ha tendido a ponderar de manera predominantemente positiva el influjo de la presencia italiana en el país. De este modo, y frente a lo que la autora describe como un “negacionismo mafioso [que] se habría convertido en hegemónico” (Balsas, 2022, p. 12), el trabajo aquí reseñado se presenta como un primer paso que, más allá de su no pretensión de exhaustividad, representa un importante avance en los escasos conocimientos hasta ahora existentes sobre la mafia italiana en la Argentina.

El cuerpo principal de la obra se articula en función de tres casos periodísticos temporalmente diversos que permiten analizar, de manera transversal, la recepción del fenómeno mafioso en la prensa argentina –tanto hispanófono como italoéfono– durante el siglo XX: el secuestro y asesinato de Abel Ayerza en 1932, el estreno de la película *La mafia* de Leopoldo Torre Nilson en 1972, y el asesinato del juez Giovanni Falcone en 1992. Los casos abordados no solo ponen en diálogo tres momentos históricos diferentes, sino que conllevan una perspectiva que no se condice exactamente con los límites nacionales –de Argentina o de Italia, por ejemplo–, sino que buscan a poner en diálogo procesos mediáticos globales con procesos locales de orden político, social y cultural, centrándose en el flujo de personas, discursos y representaciones que atraviesa el fenómeno mafioso en el país.

El primer capítulo, abocado al asesinato de Abel Ayerza a manos de miembros del clan de Giovanni Galiffi luego de haber sido secuestrado para pedir un sustancioso rescate a su familia, analiza el impacto que ese hecho policial tuvo en los tres principales periódicos italoéfonos: el antifascista *L'Italia del Popolo*, el liberal *La Nuova Patria* y el fascista *Il Mattino d'Italia*. Mediante un minucioso análisis de los números disponibles para el período la

autora documenta la inexistencia de un discurso coherente que resultara transversal a la prensa en lengua italiana. Al contrario, al sensacionalismo de *L'Italia del Popolo*, portador de un discurso oscilante entre la defensa de la colectividad italiana y la solidaridad con la sociedad argentina, se contrapuso el negacionismo de base patriótica que, por acción y omisión respectivamente, y a pesar de encontrarse en veredas opuestas, ostentaron *La Nuova Patria* e *Il Mattino d'Italia*. En el caso de los últimos dos diarios mencionados, la autora llama la atención sobre el hecho de que, lejos de cuestionarse el sentido común de negación de la mafia como medio de defensa del honor de los inmigrantes italianos, ambos se disputaban, por tratarse de diarios ideológicamente opuestos, la representación de aquella colectividad ofendida por los prejuicios étnicos que la asociaban con la delincuencia y la criminalidad.

Asimismo, y quizás por tratarse del capítulo de mayor profundidad cronológica, la autora aventura en sus páginas finales que la ausencia de un discurso coherente por parte de la prensa italoófona de cara al caso Ayerza contribuyó a la configuración de un pacto xenófobo, del lado argentino, y negacionista, del italiano, de cara a las expresiones del fenómeno mafioso en el país. Esto habría contribuido, en conjunto, a la voluntad de la colectividad italiana de construir un mito fundacional de la inmigración italiana en la Argentina que, negando toda presencia mafiosa, se asentó en los principios de la laboriosidad y la honestidad. Es en este punto que Balsas (2022, p. 37) sostiene que la voluntad de revisar ese imaginario hegemónico resulta imprescindible para (re)conocer las mafias italianas en el país.

La constatación de la escasa voluntad existente de reconocer el desarrollo de la mafia en la Argentina se hace patente en el segundo capítulo, que aborda el impacto que el estreno de *La maffia*, de Leopoldo Torre Nilsson, un film que buscó recrear la presencia de la mafia en la Argentina de inicios del siglo XX, tuvo en la colectividad italiana, y calabresa en particular. En este punto, el volumen presenta un interés que excede lo historiográfico si se lo vincula con la trayectoria personal que la autora presenta en un *excursus*, en la que menciona sus raíces calabresas. Este giro íntimo abre, como anticipamos, otra lectura del libro que, alejada de una perspectiva académica pero igualmente valiosa, posibilita (re)interpretarlo en clave personal por parte de aquellos/as lectores/as que se vinculen a la colectividad italiana en la Argentina.

En el caso de la recepción del film de Torre Nilsson, que tuvo una gran promoción por parte de la prensa de circulación nacional y contó con una recepción positiva por parte de la crítica, la autora se focaliza en las respuestas que la historia narrada despertó en la prensa italiana de origen calabrés en el Río de la Plata, a través de la recuperación de los posicionamientos del porteño *L'Eco dei Calabresi* y de *L'Eco d'Italia* de Montevideo. De manera similar a lo analizado en el capítulo precedente, Balsas aborda la ausencia de un posicionamiento único de cara a un suceso, en este caso no policial sino vinculado al mundo del espectáculo, que asociaba a los italianos, y más específicamente a los calabreses, con la mafia.

Un elemento central del capítulo es la campaña que Pasquale Caliguri, director de *L'Eco dei Calabresi*, llevó adelante para denunciar el espíritu calabrofóbico de la película y solicitar la eliminación de dos escenas que referían al origen calabrés de una banda mafiosa que operaba en Rosario. La campaña de defensa de la calabresidad llevada adelante por el diario, que fue apoyada por cartas de adhesión que no siempre fueron enviadas por

inmigrantes de ese origen o sus descendientes, implicó asimismo la publicación de una numerosa serie de artículos destinados a contestar a una visión de la mafia ligada unívocamente a lo italiano o calabrés, con otra que tendió a presentarla como un fenómeno delincriminal desprovisto de tal identificación étnica.

Resulta interesante la recuperación del caso del montevideano *L'Eco d'Italia*, que bajo la dirección del también calabrés Mario Pascuzzi, se dedicó por su parte a subrayar la ilegitimidad del intento, por parte de Caliguri, de arrogarse el derecho de hablar en nombre de la totalidad de la colectividad calabresa residente en la Argentina, potestad con que, según Pascuzzi, contaría únicamente la Embajada de Italia. En este sentido, Balsas llama la atención sobre el hecho de que, en un momento álgido marcado por la confrontación entre calabrofilia y calabresidad, fue la disputa por la representación de lo calabrés la que articuló el contrapunto entre ambas publicaciones. En este sentido, y como había sucedido durante el caso Ayerza, fueron las disputas internas de la colectividad las que signaron el modo en que la prensa italiana en la Argentina procesó un evento que la involucraba de manera directa, y ante el cual no fue capaz de producir un discurso coherente. Con todo, y a pesar de las mencionadas diferencias, Balsas señala una única y elocuente coincidencia: la creencia de que la mafia era un fenómeno temporalmente circunscripto al pasado y, por lo tanto, una posibilidad contemporáneamente inexistente, lo que permite remarcar la vigencia del imaginario del negacionismo mafioso.

La recuperación del eco que *Clarín* y *La Nación*, los dos diarios de mayor tirada en la Argentina de fines del siglo pasado, se hicieron del asesinato del juez Giovanni Falcone, su esposa y sus custodios por parte de la mafia siciliana, es elegida por Balsas para dar cierre a este recorrido que, articulado a través de tres casos en que los discursos y representaciones sobre la mafia se hallaron en el centro de la escena periodística argentina, recorre el siglo XX para brindar un primer acercamiento de largo aliento al fenómeno mafioso en la Argentina.

El asesinato de Falcone no representó únicamente un hecho ligado a una dinámica interna italiana ligada a lucha antimafia llevada adelante por parte del Estado italiano a fines del siglo pasado, que tuvo en el maxiproceso de Palermo, concluido a inicios de 1992, un hito trascendental que permitió el enjuiciamiento de la cúpula de la mafia siciliana. En efecto, las investigaciones llevadas adelante por Falcone, protagonista de ese proceso, lo habían llevado a visitar la Argentina a mediados de 1991 con el objetivo de informar a las autoridades nacionales de las intenciones que aquella mafia tenía de trasladar su centro neurálgico al país sudamericano.

Las implicaciones de la diseminación de la mafia siciliana desde una perspectiva transnacional sirven a la autora para mostrar hasta qué punto se encontraba arraigado en la prensa nacional el imaginario que circunscribía la mafia al pasado y que, por lo tanto, era incapaz de percibir las nuevas caras de la mafia en el mundo globalizado. De hecho, Balsas señala que el predominante desinterés que, ante un caso de tamaña envergadura, manifestaron los dos principales diarios del momento de cara al asesinato de un juez que un año antes de su muerte había visitado la Argentina para, entre otras cosas, alertar sobre las pretensiones de la mafia siciliana de establecerse en el país, da cuenta de la difundida indiferencia frente al tema presente en la opinión pública argentina. Más aun, este desinterés se replicó en la prensa étnica del período, como se desprende del análisis de *Tribuna Italiana*. La autora da así cierre a una obra que, en conjunto, permite asir la falta de capacidad y/o

de voluntad, tanto por parte de la prensa de circulación nacional como de la prensa italofo-
na, de reconocer siquiera la existencia de la mafia en la Argentina, hecho que contrasta con
la presencia recurrente que, tanto en la arena política como en otros ámbitos en apariencia
más banales de la vida cotidiana, referimos al inicio de esta reseña.

En conjunto, la obra, que la autora reconoce como un acercamiento inicial pero neces-
ario, se revela como un interesante aporte a distintos campos de estudios, a los que el
análisis de la mafia en la Argentina puede contribuir mediante la apertura de interesan-
tes sendas de investigación. En primer lugar, pueden contarse los estudios sobre la cri-
minalidad en Argentina, con los que la autora dialoga activamente, principalmente a tra-
vés del diálogo con las obras de Eugenia Scarzanella (2002) y Lila Caimari (2007; 2012).
En segundo lugar, el trabajo reseñado se manifiesta de gran importancia para los estudios
sobre la inmigración italiana en Argentina, campo en el que contribuye a llenar un vacío
que, pareciendo responder al negacionismo propio de la colectividad de ese origen, tam-
bién se manifiesta fuertemente en el ámbito académico.

En este punto es donde reviste el principal alcance teórico-metodológico del trabajo
de Balsas, por cuanto brinda nociones de importancia para el abordaje de procesos histó-
ricos incómodos para los contextos sociales y académicos en que una investigación pue-
de tener lugar. Como anticipamos al principio de la reseña, y solo por plantear un ejem-
plo también vinculado a la presencia italiana en la Argentina, similares desafíos a los que
hace frente Balsas, como la defensa de la especificidad de un concepto frente a la inflación
semántica, o su voluntad de historiar y poner el foco en un proceso negado por el sentido
común de la colectividad e invisibilizado por los estudios académicos, también se mani-
fiestan en cierta medida en el abordaje de otros procesos históricos.

En efecto, cuando se aborda la difusión del fascismo en las colectividades italianas
diseminadas por la Argentina, no solo es preciso hacer frente a un uso extendido y no
siempre exacto del concepto, sino que en muchas ocasiones su mera presencia resulta
negada, o por lo menos es considerada como marginal. Esto es así incluso si se considera
que los estudios sobre el fascismo italiano en la Argentina tienen sus orígenes en trabajos
publicados hace décadas (Gentile, 1986; Newton, 1994), a los cuales se añadió una serie
de estudios posteriores que no pretendemos agotar aquí (Prislei, 2008; Finchelstein, 2010;
Aliano, 2012; Fotia, 2019; Fotia y Cimatti, 2021), por lo que, si nos centramos en el inci-
piente campo de estudios sobre la mafia italiana en la Argentina desde una perspectiva
histórica, *Secreto a voces* puede considerarse sin lugar a dudas una obra pionera que dis-
parará reflexiones teórico metodológicas que contribuirán a una mejor definición del con-
cepto y a una historización de sus manifestaciones en el país.

Por último, y por lo apenas mencionado, la obra de Balsas está llamada a dialogar asi-
mismo con aquellos trabajos que hacen uso del concepto de mafia no ya desde una pers-
pectiva histórica, sino para abordar la realidad política de la Argentina contemporánea
desde determinada posición ideológica (Carbone, 2019; 2020; 2021a; 2021b). Dependerá
del sucesivo trabajo de comprensión histórica de la presencia mafiosa en la Argentina, que
sin dudas la autora continuará desarrollando en nuevas publicaciones, determinar hasta
qué punto es o no posible aplicar la categoría de mafia a agrupaciones políticas o de cual-
quier otra índole.

En síntesis, ya sea por la necesidad de asir la complejidad de un concepto que en
virtud de su uso irreflexivo puede llegar a perder toda especificidad teórica como por la

voluntad de echar luz sobre un proceso transnacional inexplorado pero de gran relevancia como el influjo de la mafia italiana en la Argentina, *Secreto a voces* se presenta como un prometedor puntapié inicial y una lectura ineludible para quienes se interesen en esa temática.

Referencias

- Aliano, D. (2012). *Mussolini's National Project in Argentina*. Madison-Teaneck, Estados Unidos: Fairleigh Dickinson University Press.
- Balsas, M. S. (2020). Kaleidoscopic realities: Italian Mafia(s) Fiction's Audiences in Argentina. *Rivista dell'Istituto di Storia dell'Europa Mediterranea*, 7(1), 157-182. doi: <https://doi.org/10.7410/1431>
- Balsas, M. S. (2021). «El país que no miramos»: las mafias italianas según «Clarín» (1997-2020). *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, 27(4), 1035-1042. doi: <https://doi.org/10.5209/esmp.75587>
- Balsas, M. S. (2022). *Secreto a voces. Mafias italianas y prensa en la Argentina*. Recuperado de http://https://www.academia.edu/85467742/2022_Secreto_a_voces_Mafias_italianas_y_prensa_en_la_Argentina_ISBN_978_987_88_6021_3
- Caimari, L. (2007). *La ley de los profanos. Delito, justicia y cultura en Buenos Aires (1870-1940)*. Buenos Aires, Argentina: FCE-UdeSA.
- Caimari, L. (2012). *Mientras la ciudad duerme. Pistoleros, policías y periodistas en Buenos Aires, 1920-1945*. Buenos Aires, Argentina: Siglo XXI.
- Carbone, R. (2019). *Mafia capital. Cambiemos. Las lógicas del poder*. Buenos Aires, Argentina: Luxemburg.
- Carbone, R. (2020). Alta mafia: D'Alessiagate y Calabria. *Trabajo y Derechos Humanos*, 5(8), 229-237.
- Carbone, R. (2021a). *Mafia argentina: radiografía política del poder*. Buenos Aires, Argentina: Luxemburg.
- Carbone, R. (2021b). Dolores del clan Etchevehere. *Mujeres de mafia. Cuadernos marxistas*, 21, 36-46.
- Finchelstein, F. (2010). *Fascismo trasatlántico. Ideología, violencia y sacralidad en Argentina y en Italia, 1919-1945*. Buenos Aires, Argentina: Fondo de Cultura Económica.
- Fotia, L. (2019). *Diplomazia culturale e propaganda attraverso l'Atlantico. Argentina e Italia (1923-1940)*. Firenze-Milano, Italia: Le Monnier-Mondadori Education.
- Fotia, L. y Cimatti, B. (2021). *Un periódico "fascista": Il Mattino d'Italia y la sociedad argentina*. Cosenza, Italia: Luigi Pellegrini Editore.
- Gentile, E. (2002). *Fascismo. Storia e interpretazione*. Roma-Bari, Italia: Laterza.
- Saborido, J. (1994). *Interpretaciones del fascismo*. Buenos Aires, Argentina: Biblos.
- Prislei, L. (2008). *Los orígenes del fascismo argentino*. Buenos Aires, Argentina: Edhasa.
- Scarzanella, E. (2002). *Ni gringos ni indios. Inmigración, criminalidad y racismo en la Argentina, 1890-1940*. Bernal, Argentina: Universidad Nacional de Quilmes.